

# Hymne des JMJ 2011

lundi 7 février 2011, par [Roselyne](#)

## **FIRMES EN LA FE - Himno JMJ Madrid 2011**

**Letra : Mons. César Franco Martínez**

**Música : Enrique Vázquez Castro**

**Estribillo :**

**FIRMES EN LA FE, FIRMES EN LA FE**

**CAMINAMOS EN CRISTO, NUESTRO AMIGO, NUESTRO SEÑOR.**

**¡GLORIA SIEMPRE A ÉL ! ¡GLORIA SIEMPRE A ÉL !**

**CAMINOS EN CRISTO FIRMES EN LA FE.**

**En Christ notre foi ! En Christ notre foi !**

**Cheminons dans le Seigneur qui nous fait vivre, Christ, notre Joie !**

**Seigneur, gloire à Toi ! Seigneur, gloire à Toi !**

**Compagnon sur notre route, ô Christ, gloire à Toi ! (bis)**

## **Original castellano**

Tu amor nos edifica y nos arraiga,

Tu cruz nos consolida y fortalece.

Tu carne nos redime y nos abraza

Tu sangre nos renueva y nos embriaga.

Oh, Cristo, nuestro Hermano,

Oh, Cristo, nuestro Amigo, nuestro Señor.

Haznos firmes en ti !

## **Firmes en la fe, caminamos en Cristo...**

Tus manos acarician nuestras llagas,

Tus ojos purifican la mirada.

Tus labios comunican mil perdones,

Tus pies nos encaminan a la vida.

Oh, Cristo, nuestro Hermano,

Oh, Cristo, nuestro Amigo, nuestro Señor.

¡Haznos firmes en ti !

## **Firmes en la fe, caminamos en Cristo...**

Tu aliento es el Soplo de lo Alto,

Tu risa es el signo de la gracia.

Tus llagas son amores encendidos,

Tus penas son el precio de mi alma.

Oh, Cristo, nuestro Hermano,

Oh, Cristo, nuestro Amigo, nuestro Señor.

¡Haznos firmes en ti !

## **Firmes en la fe, caminamos en Cristo...**

Tu rostro es el icono de la Vida,  
Tu frente es nuestra luz resucitada.  
Tu muerte es la causa de mi vida,  
Bautismo de mi carne en ti salvada.  
Oh, Cristo, nuestro Hermano,  
Oh, Cristo, nuestro Amigo, nuestro Señor.  
¡Haznos firmes en ti !

## **Versión internacional**

Tu amor nos edifica y nos arraiga,  
Tu cruz nos consolida y fortalece.  
Tu carne nos redime y nos abraza  
Tu sangre nos renueva y nos embriaga.  
Oh, Cristo, nuestro Hermano,  
Oh, Cristo, nuestro Amigo, nuestro Señor.  
Haznos firmes en ti !

Your hands, they hold us when we have been wounded,  
Your eyes, they purify the way we see things,  
Your lips, they speak to us words of forgiveness,  
Your feet, they guide our steps to find life 's fullness  
Oh, Christ, you are our brother,  
Oh, Christ, you are our friend, you are our Lord,  
¡Make us firm in the faith, make us firm in the faith !

Sauveur qui nous invites à l'espérance,  
Sauveur qui t'es chargé de nos souffrances,  
Ton Coeur ouvert est source de l'eau vive,  
Répands sur nous le Souffle qui anime,  
Jésus, Toi notre frère,  
Ami qui nous libères, Christ et Seigneur,  
affermiss notre foi, affermiss notre foi !

Splende in te l'icona vera della Vita,  
Sulla fronte porti il nome di "Risorto".  
La tua morte ci rialza e fa rinascere  
E nell'acqua del Battesimo ci salva.  
O Cristo, nostro fratello,  
O Cristo, nostro amico, nostro Signore.  
Noi saremo forti in te ! Noi saremo forti in te !

## **Firmes en la fe, caminamos en Cristo...**

Tu gloria es el futuro de los hombres,  
Que marchan con impulsos de tu gracia.  
Tu Iglesia es la casa con mil puertas  
Encima de tu piedra edificada.  
Oh, Cristo, nuestro Hermano,  
Oh, Cristo, nuestro Amigo, nuestro Señor.  
¡Haznos firmes en ti !

## **Firmes en la fe, caminamos en Cristo...**

Tus jóvenes caminan con María  
que canta como novia engalanada.  
Con ella cantaremos tu victoria :  
la muerte ha sido ya aniquilada  
Oh, Cristo, nuestro Hermano,  
Oh, Cristo, nuestro Amigo, nuestro Señor.  
¡Háznos firmes en ti !

Dein Sieg ist nun die Zukunft aller Menschen  
Und deine Gnade lässt sie weitergehen.  
Daas Haus der tausend Tür´n ist deine Kirche,  
Un du der Eckstein, der sie trägt und baut.  
Oh, Christus unser Bruder,  
oh, Christus unser Freund und unser Herr.  
Stärk den Glauben an dich !, Stärk den Glauben an dich !

Twa mlodziej dzis podaza wraz z Maryja,  
Oblubienica zdobna w laski Pana.  
To z Nia bedziemy glosic Twe zwyciestwo,  
nad smiercia, co zostala pokonana.  
O, Chryste, Ty, nasz Bracie,  
o, Chryste, Przyjacielu, Tys Panem jest.  
Ty umocnij w wierze nas ! Ty umocnij w wierze nas !

© 2010, *Arzobispado de Madrid (España)*

*EN CHRIST NOTRE FOI !*

### **Hymne JMJ Madrid 2011**

**Traduction : Juan José Alva / Adaptation : Marie-Antoinette Noury (SNPLS)**

*En Christ notre foi ! En Christ notre foi !  
Cheminons dans le Seigneur qui nous fait vivre,  
Christ, notre Joie !*

*Seigneur, gloire à Toi ! Seigneur, gloire à Toi !  
Compagnon sur notre route,  
ô Christ, gloire à Toi ! (bis)*

1. Amour qui prends racine en notre terre,  
Amour qui tends les bras et nous relèves,  
Ton Corps est pain rompu qui nous rassemble,  
Ton Sang versé est signe de l'Alliance,  
Jésus, Toi notre frère,  
Ami qui nous libères,  
Christ et Seigneur, affermis notre foi !  
Affermis notre foi !

2. Pardon qui purifies et transfigures,  
Pardon qui cicatrise nos blessures,  
Ta main veut soulager notre faiblesse,  
Marchons sous ton regard plein de tendresse,  
Jésus, Toi notre frère,  
Ami qui nous libères,

Christ et Seigneur, affermis notre foi !  
Affermis notre foi !

3. Sauveur qui nous invites à l'espérance,  
Sauveur qui T'es chargé de nos souffrances,  
Ton Coeur ouvert est source de l'eau vive,  
Répands sur nous le Souffle qui anime,  
Jésus, Toi notre frère,  
Ami qui nous libères,  
Christ et Seigneur, affermis notre foi !  
Affermis notre foi !

4. Visage de l'Amour de notre Père,  
Visage qui révèle la Lumière,  
Ta mort en Croix délivre des ténèbres  
La chair que tu recrées par le baptême.  
Jésus, Toi notre frère,  
Ami qui nous libères,  
Christ et Seigneur, affermis notre foi !  
Affermis notre foi !